

Principal Signature.....

NINGBO INTERNATIONAL SCHOOL ENROLMENT APPLICATION



Attach
student's
photo here
貼照片處

Day Student

寧波國際學校入學申請表

I hereby apply for enrolment of the following student at Ningbo International School. I declare the following information is correct and complete. I undertake to ensure payment of fees in accordance with the school's fee payment schedules and policies.

我在此為以下學生申請入讀寧波國際學校。我聲明本人提供的以下資訊屬實且完整。我保證按照學校付費時間和政策及時支付各項費用。

Parent/Caregiver signature(s):.....
家長簽名

Student's Personal Details 學生個人資料

Name(as in passport) 姓名（如護照所示）:
Family Name 姓 Given Name(s) 名

Gender 性: Male 男 Female 女

Date of birth 出生日期:
(Year/month/day) (年 / 月 / 日)

Applying for Grade 申請年級: Student start date: 入讀日期:

(Age and previous school experience are considered in placing students. The school will make the final decision regarding grade level and learning programs.

(在編入班級時學校會考慮學生年齡及以前的學習經歷，並將根據其所在的年級和課程學習情況作出最終的決定。)

Religion 宗教:
(optional)

Passport Details 護照資料:

Nationality 國籍:

Number 護照號碼:

Date of issue 發放日:

Place of issue 發放地:

Expiry date 有效期:

Language Information 語言資料:

First language 母語:

Second 第二語言:

Other 其他:

Additional Information 其他資料

Previous Schools Attended 學習經歷:

Name of School 校名	Location 地址	From 起	To 止	Year/Grade 年級	Language of Instruction 授課語言

Has the applicant ever been placed in any special program(s) at school ie, gifted and talented, special needs, English as a Second Language etc?

申請人在校時可曾參加過特殊課程，例如：特長班、特殊需求班、ESL 英語輔修班等

Yes 是 No 否 (tick one) 選擇一個

If yes please provide details:

如是，請注明：

.....

Does the applicant have any educational, emotional or behavioural difficulties?

申請人是否有学习、情緒或行為上的困難或問題？

Yes 是 No 否 (tick one) 選擇一個

If yes please provide details:

如是，請注明：

.....

Are there any health, physical or emotional factors that have required professional intervention?

申請人是否有健康、生理或情緒問題需要專家特殊輔導？

Yes 是 No 否 (tick one) 選擇一個

If yes please provide details:

如是，請注明：

.....

Are there dietary considerations about which the school needs to be aware?

飲食方面是否有特殊要求

Yes 是 No 否 (tick one) 選擇一個

If yes please provide details:

如是，請注明：

.....

Medical History 健康狀況

Present Health

當前健康狀態

Eyesight problems 視力問題	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個
Hearing problems 聽力問題	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個
Asthma/respiratory problems 哮喘/呼吸疾病	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個
Epilepsy 癲癇症	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個
Allergies 過敏	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個
Other problems 其他	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個

If yes to any of the above please provide details:

如是，請明：

.....

Is your child currently taking any form of regular medication?

您的孩子現在是否正在定期使用任何形式的藥物？

Yes 是 No 否 (tick one) 選擇一個

If yes please provide details:

如是，請注明：

.....

Has your child previously had any serious illness or operation?

您的孩子是否曾患過重病或接受手術？

Yes 是 No 否 (tick one) 選擇一個

If yes please provide details:

如是，請注明：

.....

Parents'/Guardians' Information 家長/監護人資料

	Father/Guardian 父親/監護人	Mother/Guardian 母親/監護人
Name 姓名		
Chinese Name 中文姓名		
First Language 第一語言		
Company Name 公司名稱		
Company Address 公司地址		
Work Phone 工作電話		
Home address in Ningbo (if applicable) 在寧波的地址 (可用的)		
Home Phone 宅電		
Mobile No 手機		
Email 電子郵件		

Details for billing /school fees 學費支付方式

Parent / Company (Circle the applicable response) 家長 / 公司 (選擇一個)

1. parents responsible for account rendered: 家長支付: Yes 是 / No 否 If No, then: 如果不是:
2. provide contact details of Company / Institution 請提供公司/機構的詳細聯繫方式

Authorisations 授權

Medical advice/treatment 醫囑/治療

Staff at Ningbo International School endeavour to contact parents/guardians in case of medical emergency. However, it may also be possible. Therefore we ask permission to seek medical advice and treatment for the student if we believe the nature of injury/illness warrants immediate professional intervention and we cannot contact parents. In such situations parents/guardians are required to pay all costs incurred by the school.

在發生醫療緊急情況時，我們會儘快與家長取得聯繫，萬一無法與家長及時聯繫，我們請求家長允許我們在確信學生的傷勢/疾病可以得到專業救治的情況下尋求醫療建議和治療。在此情況下學校要求家長/監護人支付因此產生的費用。

We ask parents to authorise the school to administer minor medications or provide first aid treatment if deemed necessary by school staff.

學校也要求家長同意學校在必要情況下提供緊急救治或較小治療。

Media 媒介

There may be occasions when Ningbo International School would like to use a student's image, whether in photographs or video footage for purposes such as the production of the school's Yearbook, newsletters and/or promotional brochures etc. Please sign below if you agree to allow us to use your child's image in this way.

寧波國際學校在某些場合會使用學生的肖像，包括照片或錄影用於諸如學校年鑒、學校新聞信件和/或宣傳畫等刊物上。如果您同意學校在上述用途中使用您孩子的肖像請簽名。

Excursions 外出活動

Learning can often be enhanced by involving students in excursions such as an escorted walk to a nearby site or trips further afield by bus. The school will endeavour always to give prior notice of any such excursions and at that time again seek permission for the child's participation.

學生的外出活動例如在附近遠足或乘校車遠行都可以很好地強化學習效果。學校會在組織外出活動時預先通知家長，並再次徵求家長對孩子參加外出活動的許可。

In the unusual circumstance of an unexpected opportunity arising that could enhance learning we ask permission of parents/guardians to involve their child and reimburse the school for any admission charges if applicable.

在一些未預期的參觀學習機會來臨的特殊情況下，學校也希望家長/監護人允許孩子們參與，並支付可能產生的入場費。

Transport 接送

Transport to and from school can be arranged for day students. A fee applies. A NBIS staff member as well as the driver accompanies students. A condition of travel is that students have parent/guardian permission to travel on the school bus and that they wear a seat belt or are placed in a safety capsule.

走讀生每日有校車接送，每輛校車上都有一位老師負責接送。學生在父母或監護人的允許下乘坐校車，並系好安全帶或安全座椅。

SUMMARY 綜述

I authorise the following:

我授權下列:

Medical advice/treatment 醫囑/治療	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個
Media 媒介	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個
Excursions 外出活動	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個
Transport 校車接送	Yes 是 <input type="checkbox"/>	No 否 <input type="checkbox"/>	(tick one) 選擇一個

Signed:
Parent/guardian 家長/監護人

Date of Application.....